



PORTE-PAROLE

Un projet initié par / *A project initiated by*
Mathieu Tremblin

avec des contributions de / *with contributions of*
AKAY, Justin DELAREUX, Brad DOWNEY,
EASTERIC, ELTONO, John FEKNER, Jeroen
JONGELEEN, MARDINOIR, OBETRE, OX,
Blaise PARMENTIER, PAROLE, PHILÉMON,
POCH, David RENAULT, SAM3, SPY,
THE WA, WUNDERBAR

SPOKESDOOR

PORTE-PAROLE

est un projet collaboratif à mi-chemin entre l'art postal et l'art urbain qui recourt à une image de porte à échelle un éditée sous forme d'affiche et envoyée par voie postale sur laquelle un artiste intervient. Chaque affiche collée en situation devient trompe-l'œil et se fond dans le décor pour ne laisser percevoir que l'intervention de l'artiste.

Le projet est initié par Mathieu Tremblin, produit par le Phakt - centre culturel Colombier et se développe sur le quartier Colombier de 2010 à 2012.

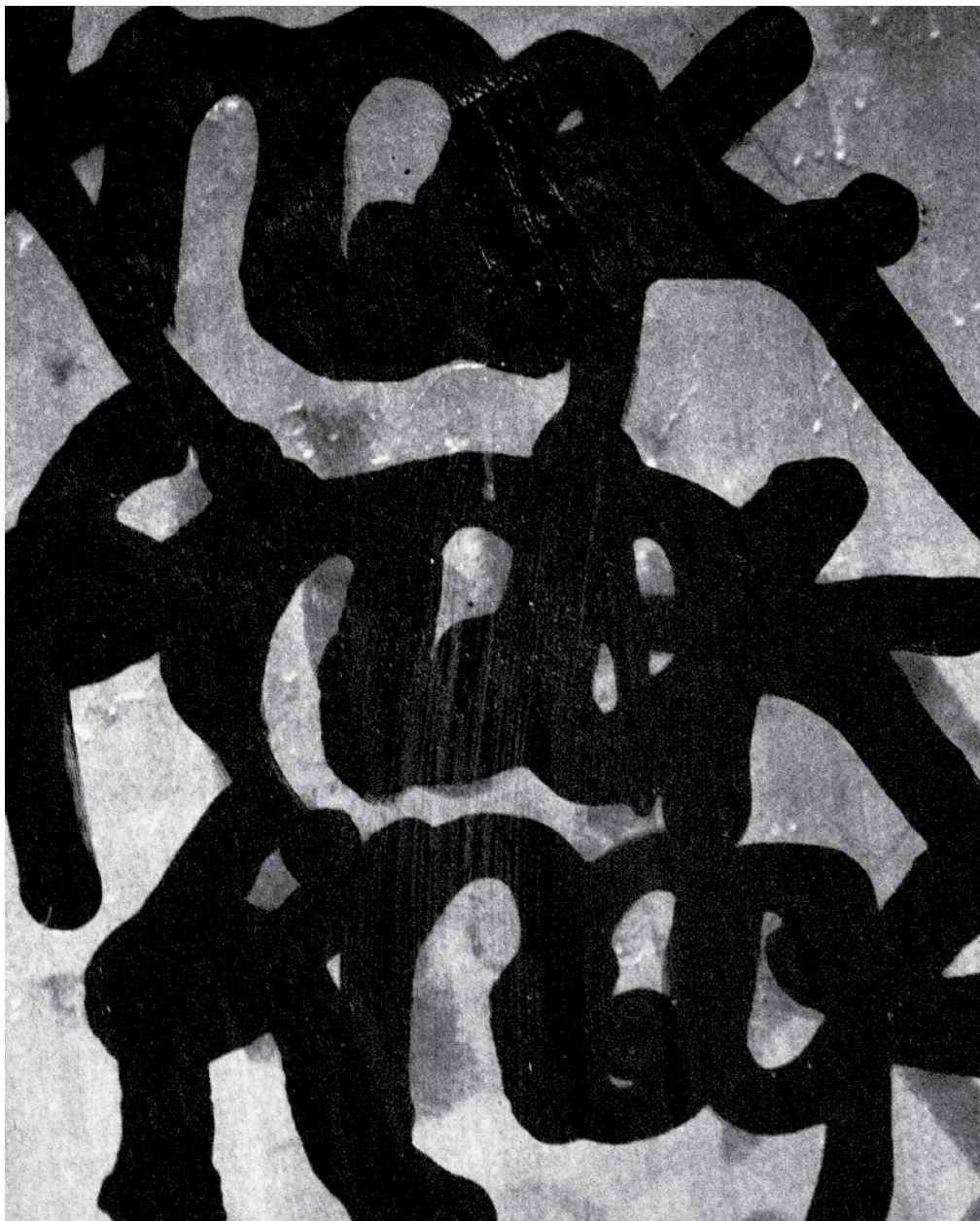
En 2013, une édition grand format en noir et blanc de 24 pages archivant est publié et distribué en France par LENDROIT Editions en co-production avec PHAKT - Centre culturel Colombier, Rennes (FR) et diffusé à l'international par DOKUMENT PRESS, Stockholm (SE).

SPOKESDOOR

is a collaborative project halfway between poster art and urban art with recourse to a full size image of a door printed as a poster and sent by mail. Each poster pasted in context becomes a trompe-l'œil and blends into the background leaving apparent only the intervention of the artist.

The project is initiated by Mathieu Tremblin, produced by PHAKT - centre culturel Colombier and take place in the Colombier neighborhood from 2010 to 2012.

In 2013, an oversized black and white booklet of 24 pages is published and distributed in France by LENDROIT Editions in partnership with PHAKT - centre culturel Colombier, Rennes (FR) and distributed worldwide by DOKUMENT PRESS, Stockholm (SE).



David RENAULT. KNOCK KNOCK KNOCK. Détail.
2011. Rennes (FR).

PRÉFACE

En novembre 2010, j'ai invité dix-neuf artistes à contribuer au projet PORTE-PAROLE. Pensée comme une interface entre leur parole et l'espace public, une affiche de format 90 x 190 cm imprimée au traceur noir et figurant une porte métallique close a été expédiée roulée à chacun d'entre eux. De Chine, d'Espagne, des États-Unis, de Belgique, de Suède, d'Allemagne, d'Italie et

de France, chaque affiche m'a été retournée une fois personnalisée pour être collée dans les ruelles du quartier Colombier à Rennes (FR) – surnommé le « château fort » en raison des tours et du réseau labyrinthique cloisonné par de nombreuses portes qui le constituent.

Mathieu TREMBLIN

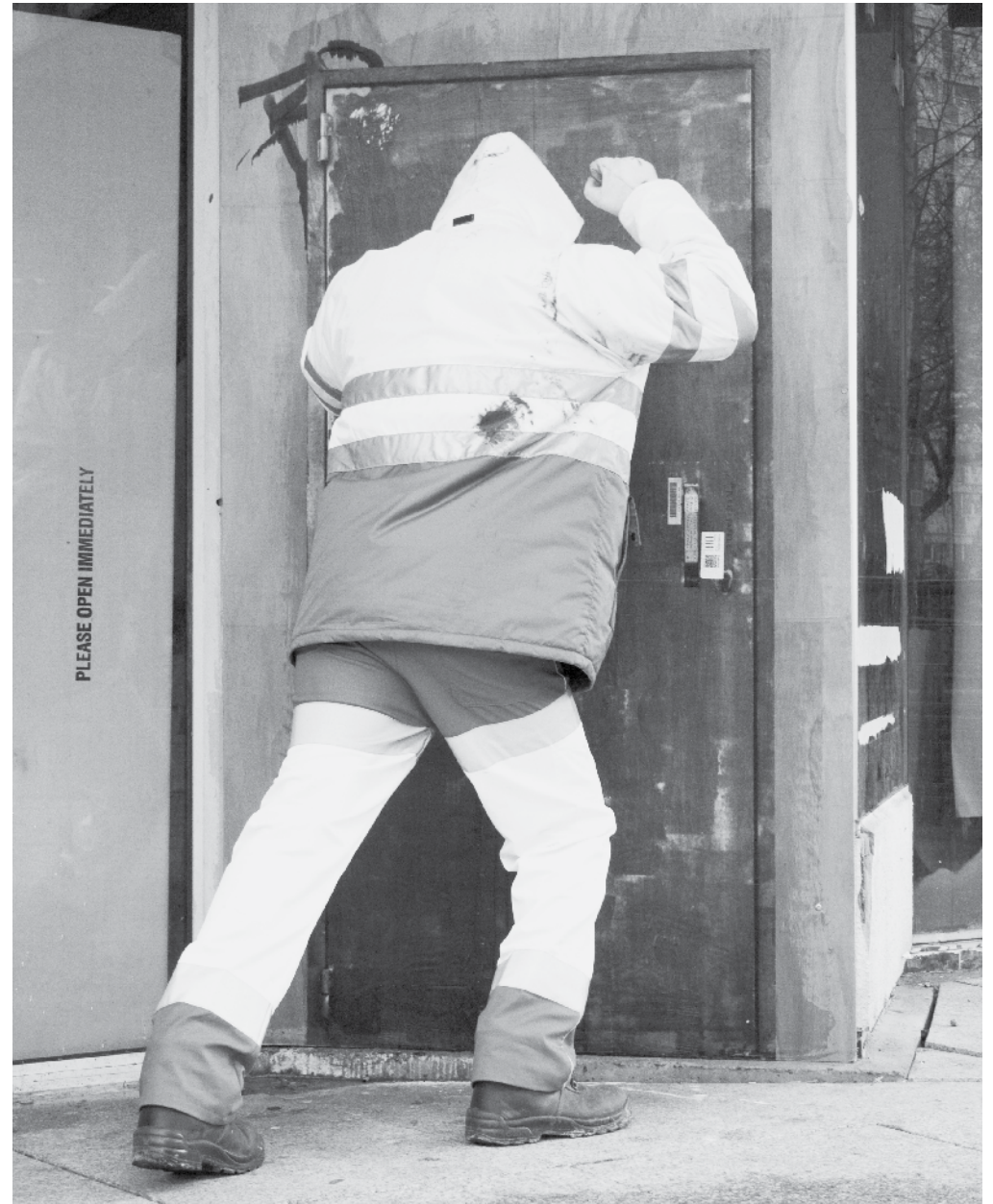
FORWORD

In November 2010, I invited nineteen artists to contribute to the project SPOKESDOOR. Designed as an interface between their speech and public space, a rolled-up poster of 90 x 190 cm plotter printed in black representing a closed metal door was shipped to each of them.

Each poster, duly personalised, was returned to me from China, Spain, U.S., Belgium, Sweden,

*Germany, Italy and France,
to be pasted up at various
points around the streets of
the Colombier neighborhood in
Rennes (FR). This neighborhood
has been nicknamed the “castle”
because of the numerous
towers that adorn it and
its labyrinthine network of
passageways partitioned by many
doors.*

Mathieu TREMBLIN



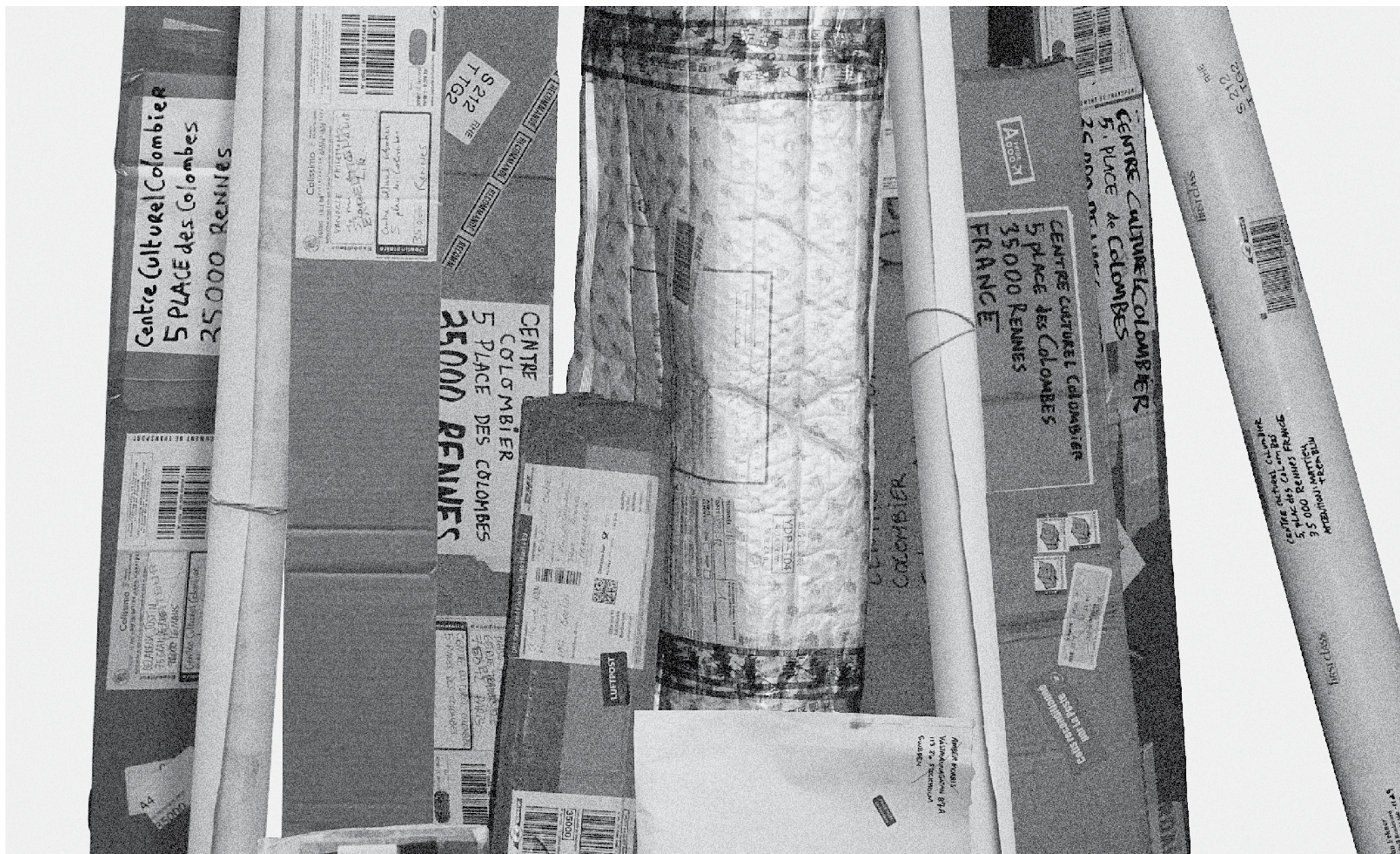
SAM3. Folded And Returned. Making-of.
2011. Rennes (FR).



AFFICHE DE PORTE EN TROMPE-L'ŒIL / POSTER OF FAKE DOOR



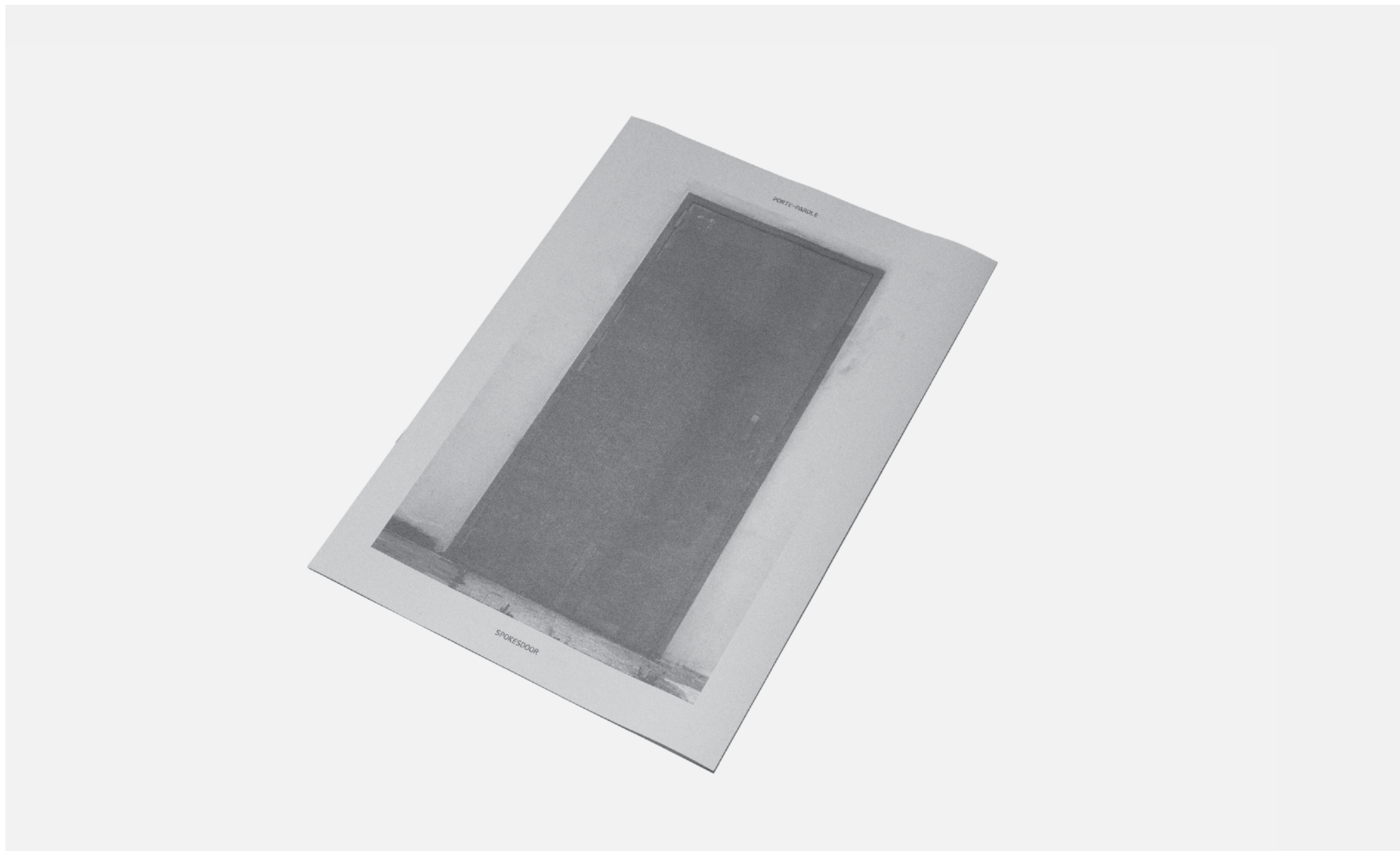
AFFICHE DE PORTE EN TROMPE-L'ŒIL PRÊTE À L'ENVOI / POSTER OF FAKE DOOR READY TO BE SENT



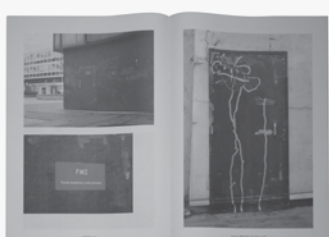
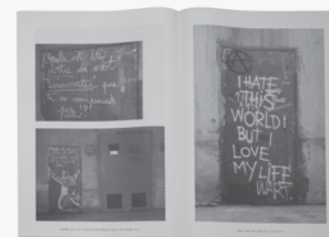
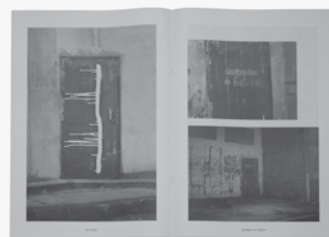
CONTRIBUTIONS REÇUES PAR LA POSTE OU DONNÉES DE MAIN À MAIN/CONTRIBUTIONS SENT BY MAIL OR GIVEN FROM HAND TO HAND



MATHIEU TREMBLIN COLLANT UNE PORTE EN TROMPE-L'ŒIL / MATHIEU TREMBLIN PASTING FAKE DOOR

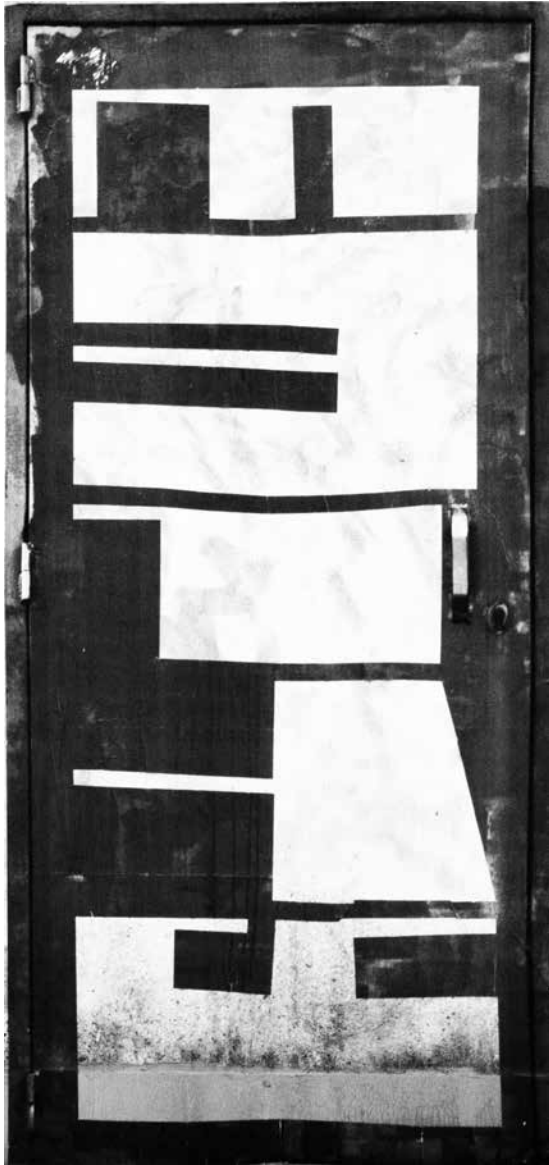


ÉDITION ARCHIVANT LE PROJET PORTE-PAROLE / BOOKLET ARCHIVING SPOKESDOOR PROJECT



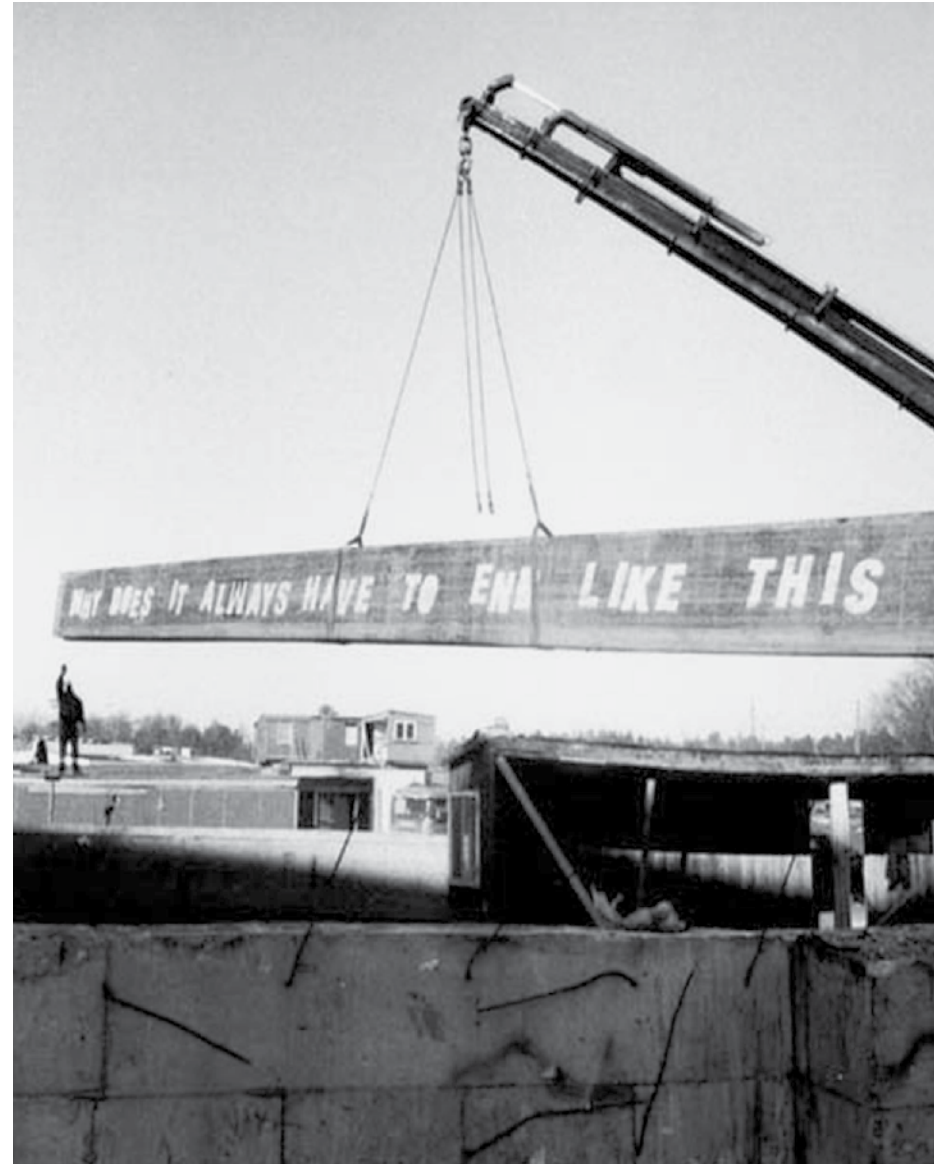
ÉDITION ARCHIVANT LE PROJET PORTE-PAROLE / BOOKLET ARCHIVING SPOKESDOOR PROJECT

AKAY SE



Empty.
2012. Rennes (FR).

UNE INTERVENTION EN HORS-CHAMP
AN INTERVENTION OUT OF FRAME



AKAY. Albano.
2003. Stockholm (SE).

Justin DELAREUX FR



Il y a ceux à qui on prête les temps [...].
2011. Rennes (FR).

UNE INTERVENTION EN HORS-CHAMP
AN INTERVENTION OUT OF FRAME



Justin DELAREUX. Weiner hors les murs.
2013. Le Mans (FR).

Brad DOWNEY USA / DE



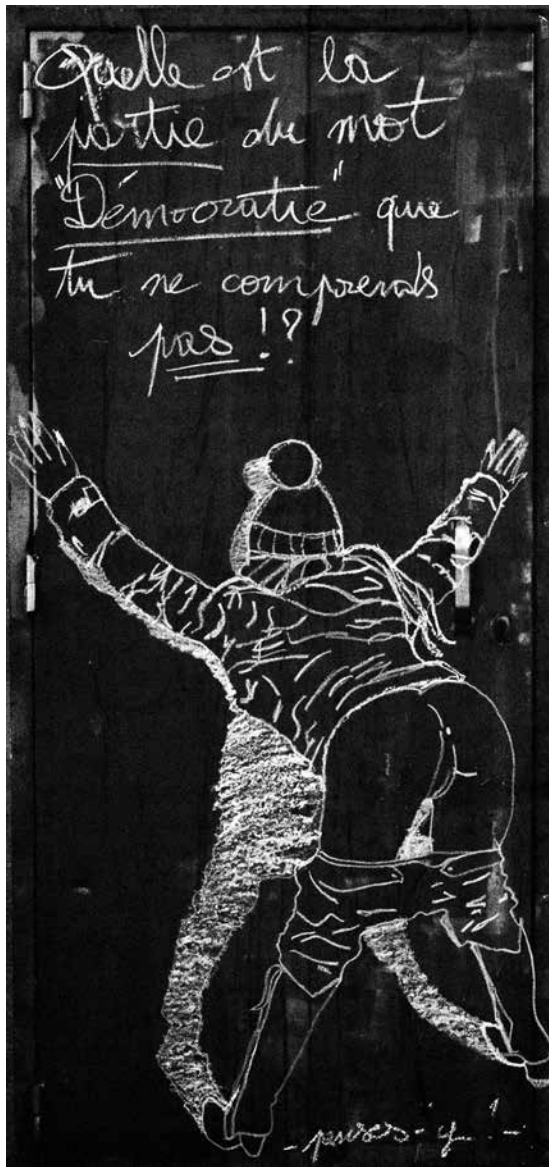
WC.
2012. Rennes (FR).

UNE INTERVENTION EN HORS-CHAMP
AN INTERVENTION OUT OF FRAME



Brad DOWNEY. I'm Lovin It.
2009. Lüneburg (DE).

EASTERIC FR/ES



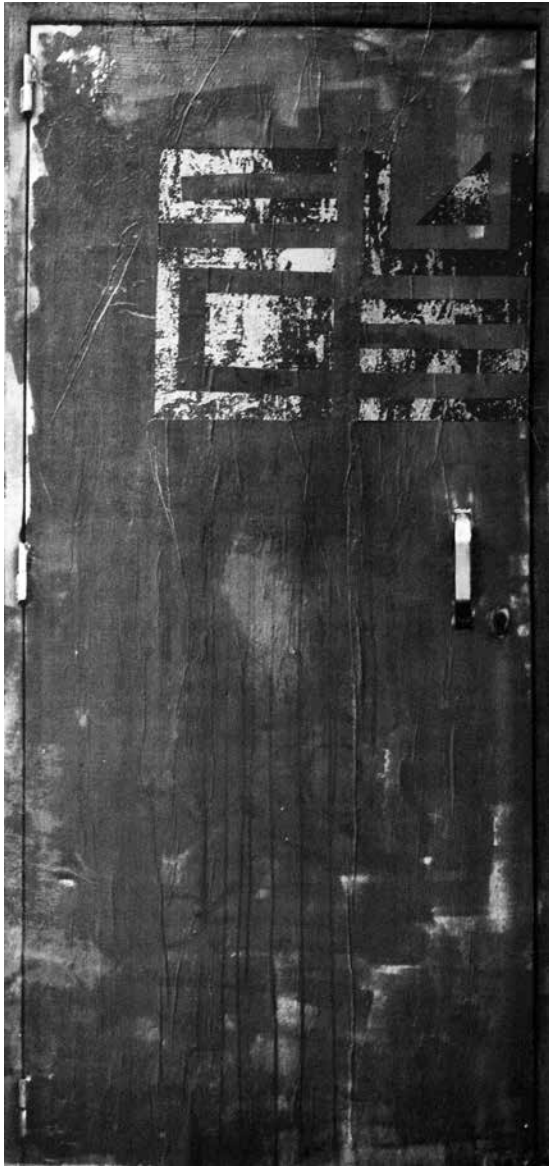
Quelle est partie du mot Démocratie [...].
2011. Rennes (FR).

UNE INTERVENTION EN HORS-CHAMP
AN INTERVENTION OUT OF FRAME



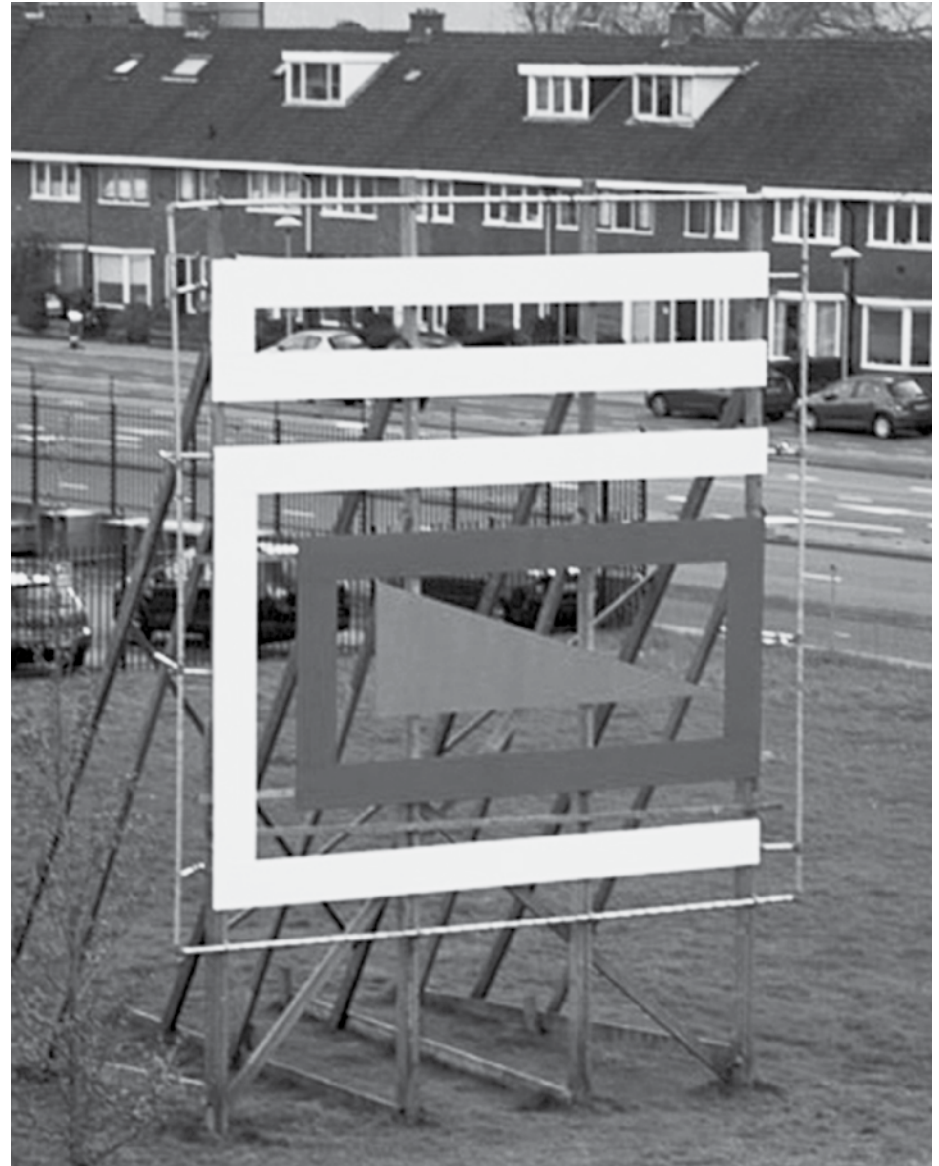
EASTERIC. Pardon !!!.
2012.

ELTONO FR/ES



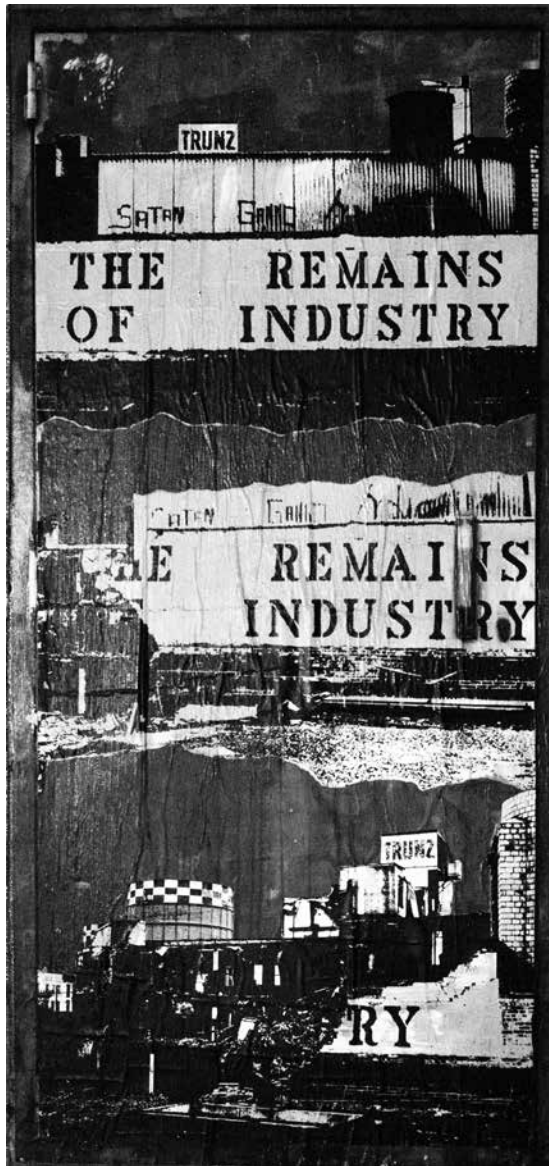
Fond perdu.
2011. Rennes (FR).

UNE INTERVENTION EN HORS-CHAMP
AN INTERVENTION OUT OF FRAME



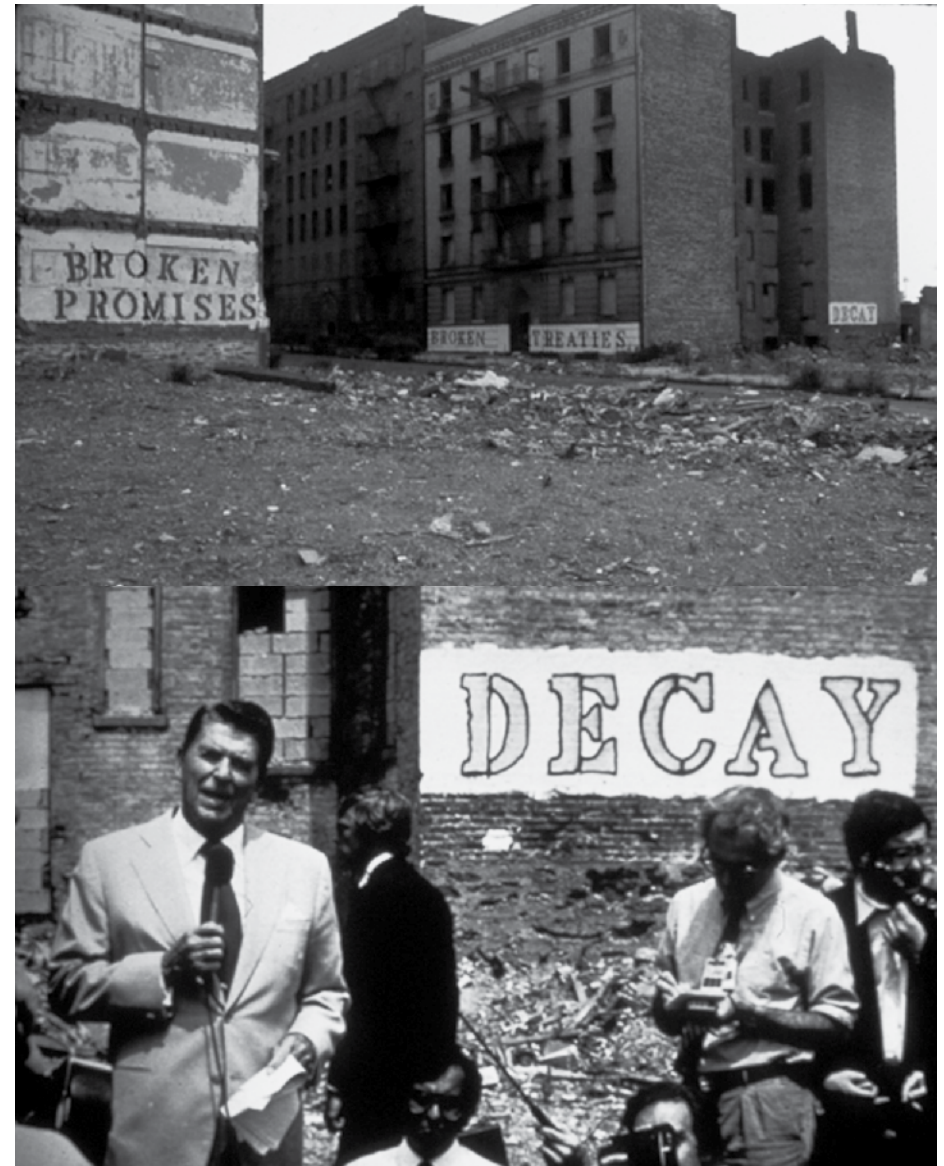
ELTONO. Billboard Appropriation.
2012. Utrecht (NL).

John FEKNER USA



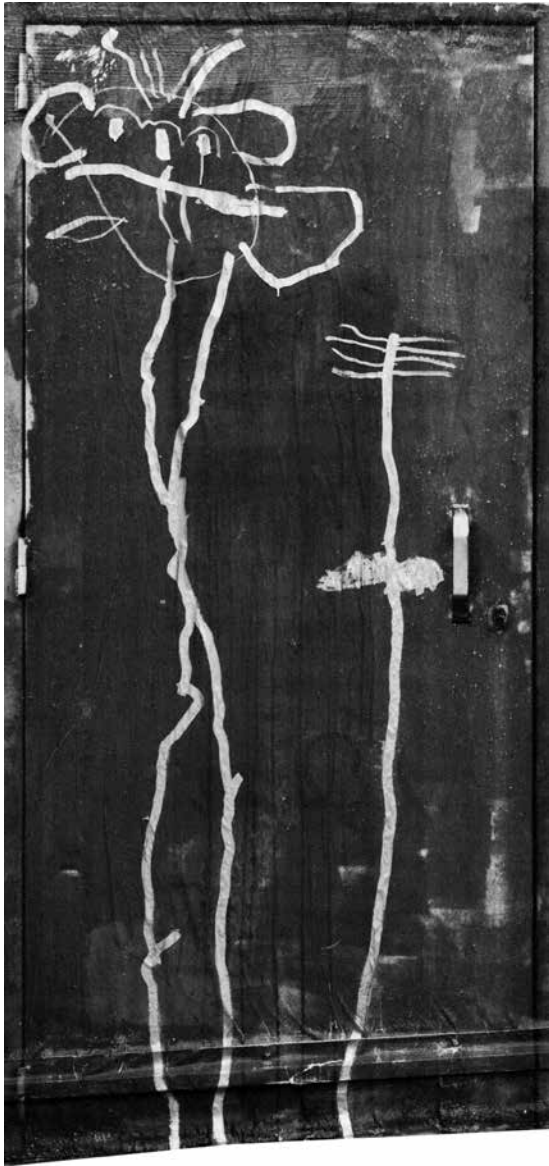
The Remains Of Industry.
2011. Rennes (FR).

UNE INTERVENTION EN HORS-CHAMP
AN INTERVENTION OUT OF FRAME



John Fekner. Industria.
1980. New York (USA).

Jeroen JONGELEEN NL



Influenza And Son.
2011. Rennes (FR).

UNE INTERVENTION EN HORS-CHAMP
AN INTERVENTION OUT OF FRAME



Jeroen JONGELEEN. Influenza And Son. Making-of.
2011. Rotterdam (FR).

MARDINOIR FR



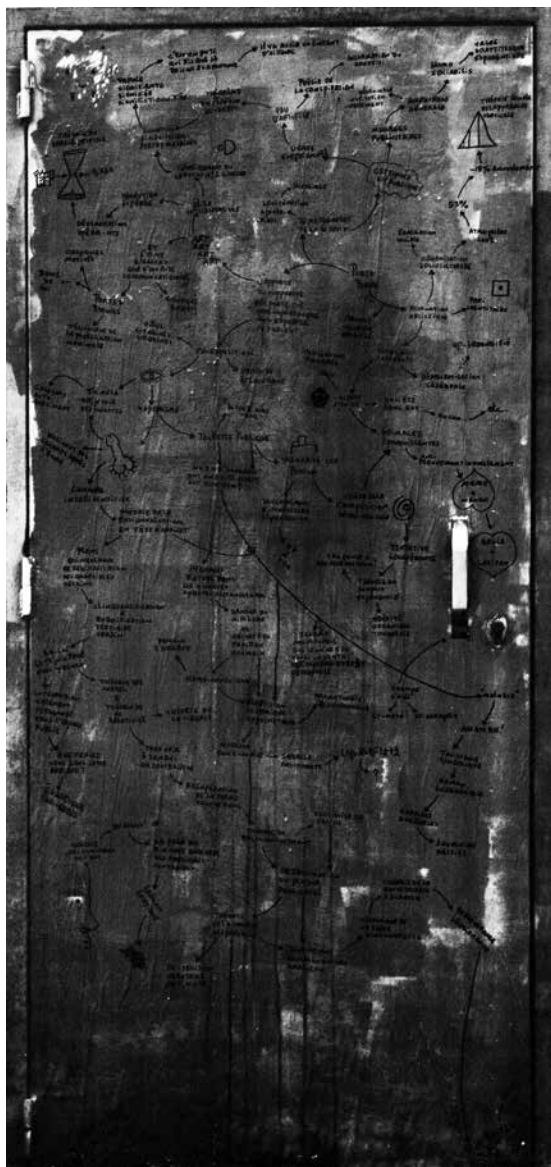
Chien policier.
2011. Rennes (FR).

UNE INTERVENTION EN HORS-CHAMP
AN INTERVENTION OUT OF FRAME



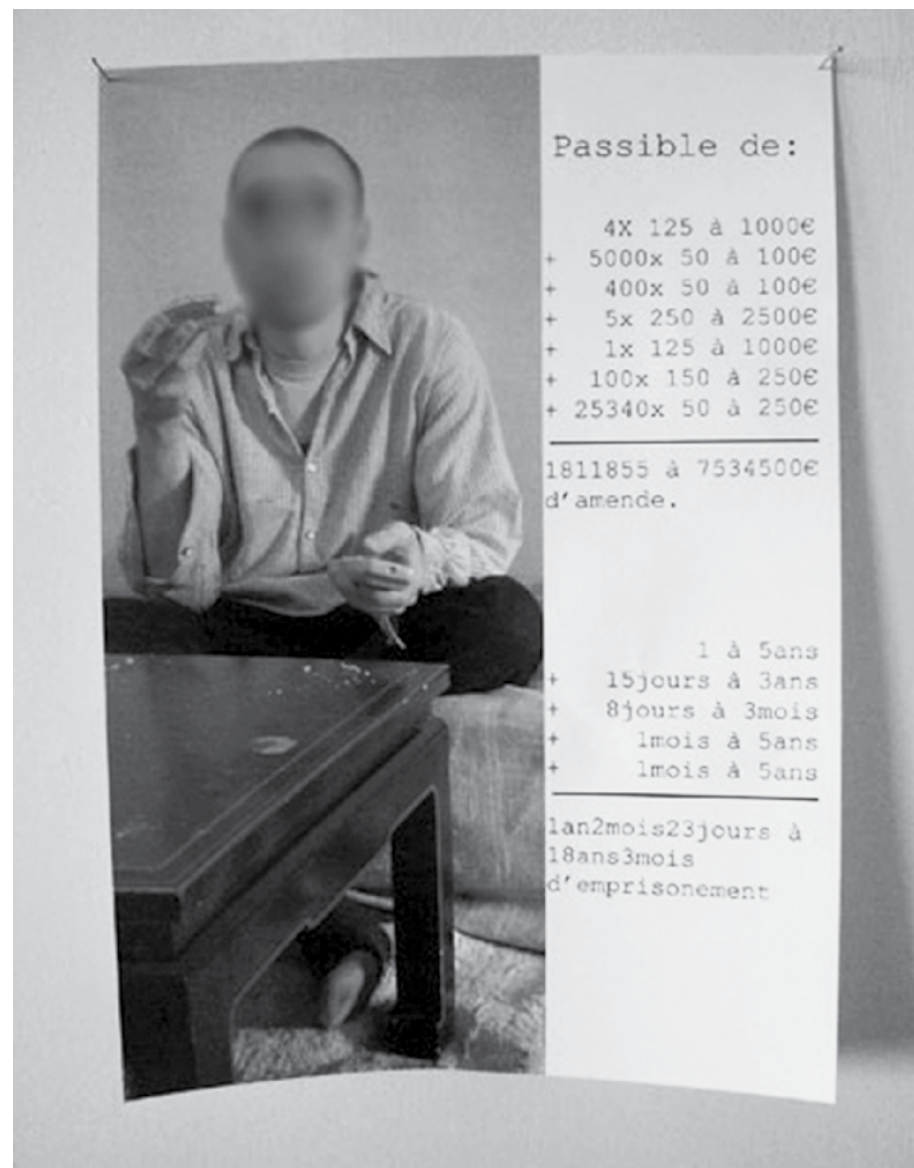
MARDINOIR. Paper Statues.
2013. Toulouse (FR).

OBETRE BE



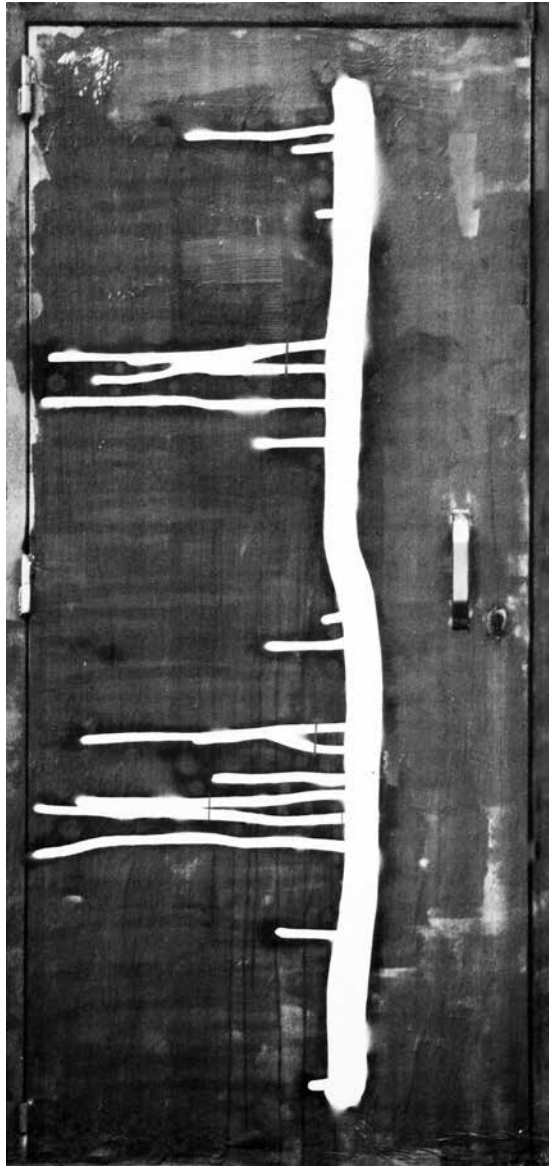
Carte heuristique de la parole dans la ville.
2011. Rennes (FR).

UNE INTERVENTION EN HORS-CHAMP AN INTERVENTION OUT OF FRAME



OBETRE. Sentence.

OX FR



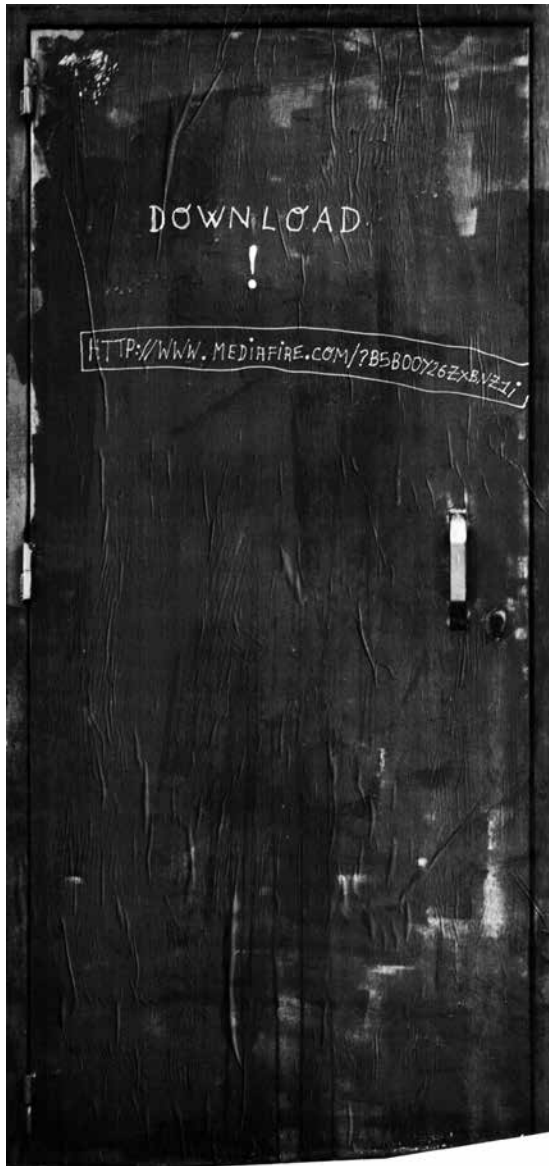
Coulure.
2011. Rennes (FR).

UNE INTERVENTION EN HORS-CHAMP
AN INTERVENTION OUT OF FRAME



OX. Dammarie-les-Lys 7 juillet 2013.
2013. Berlin (DE).

Blaise PARMENTIER FR



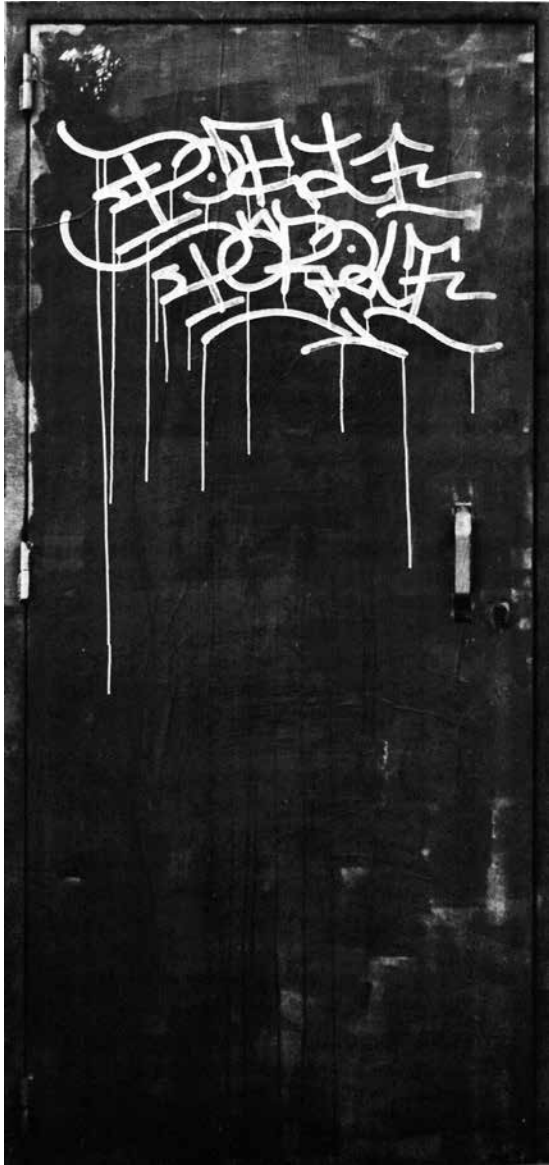
Mediafire.
2011. Rennes (FR).

UNE INTERVENTION EN HORS-CHAMP
AN INTERVENTION OUT OF FRAME



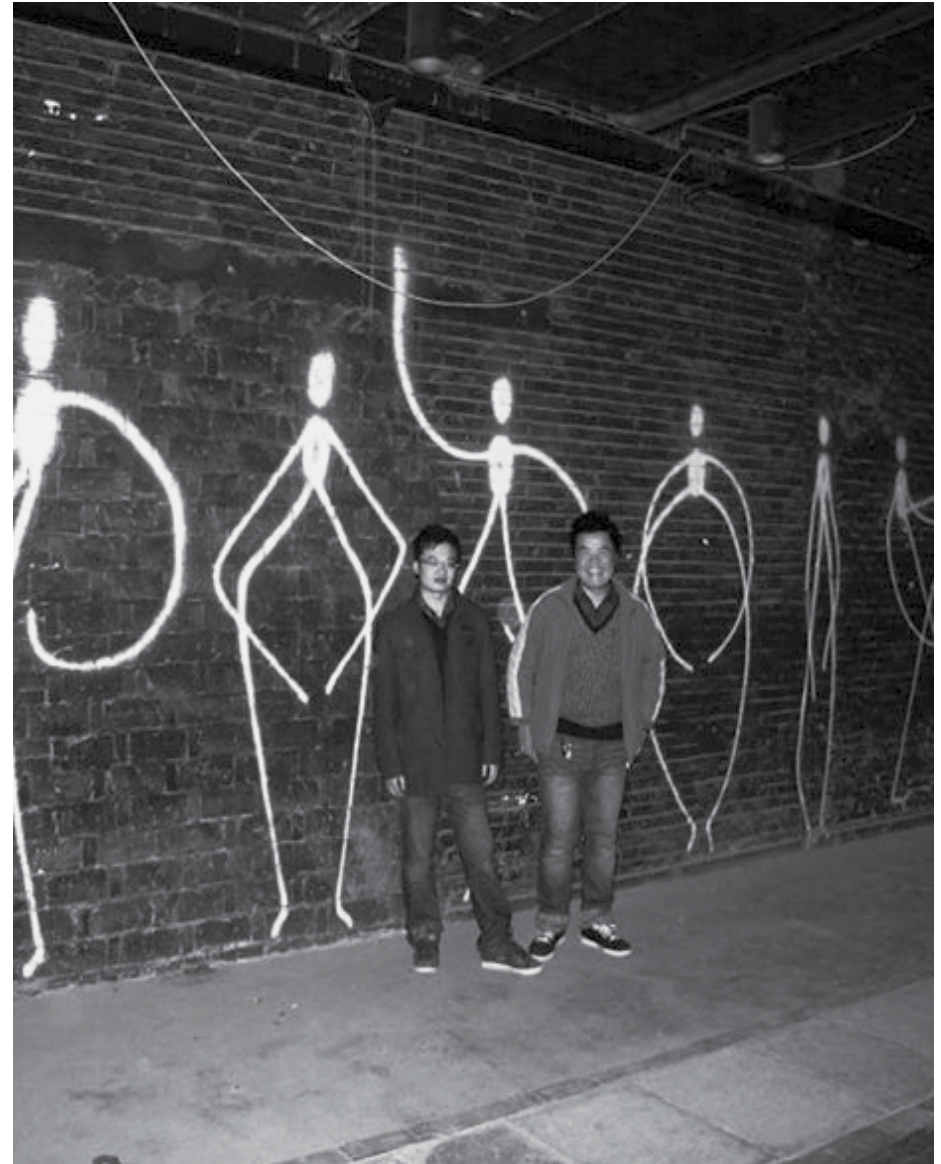
Blaise PARMENTIER. Lorem Ipsum.
2011. Nantes (FR).

PAROLE BE



Porte-Parole.
2011. Rennes (FR).

UNE INTERVENTION EN HORS-CHAMP AN INTERVENTION OUT OF FRAME



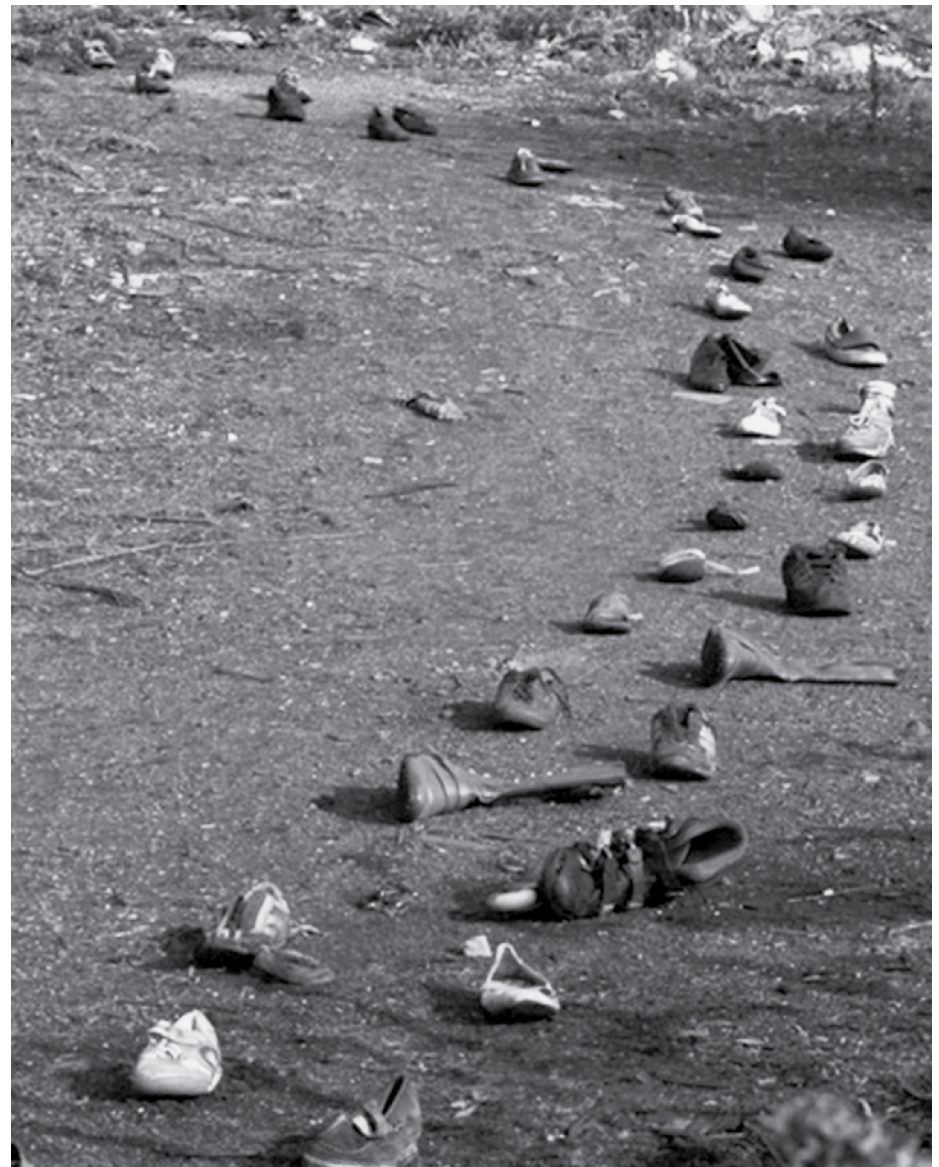
PAROLE. Parole.
2013. Beijing (CN).

PHILÉMON FR



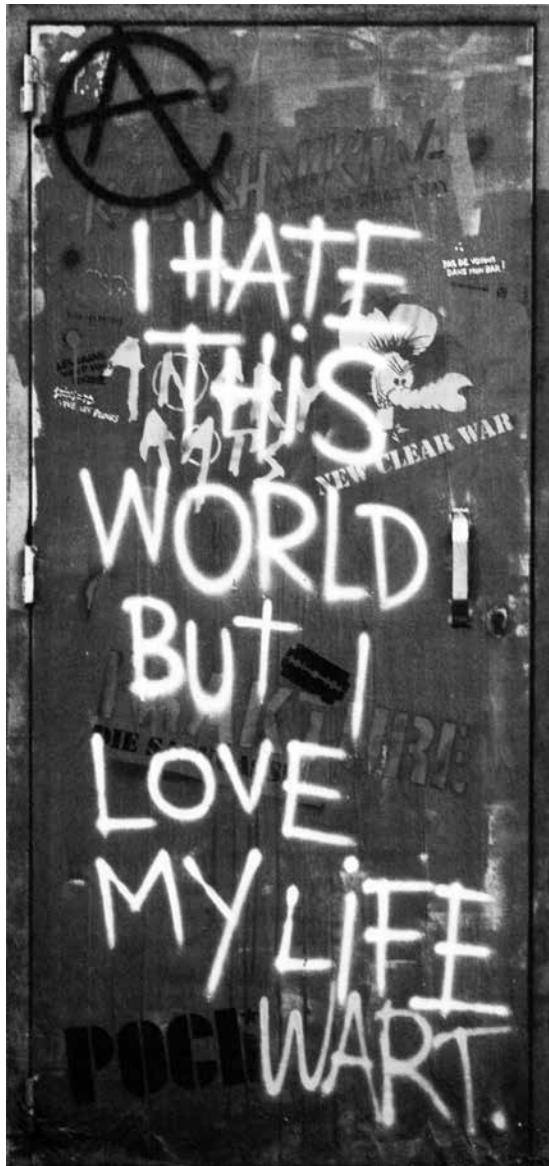
Porte-monnaie.
2011. Rennes (FR).

UNE INTERVENTION EN HORS-CHAMP
AN INTERVENTION OUT OF FRAME



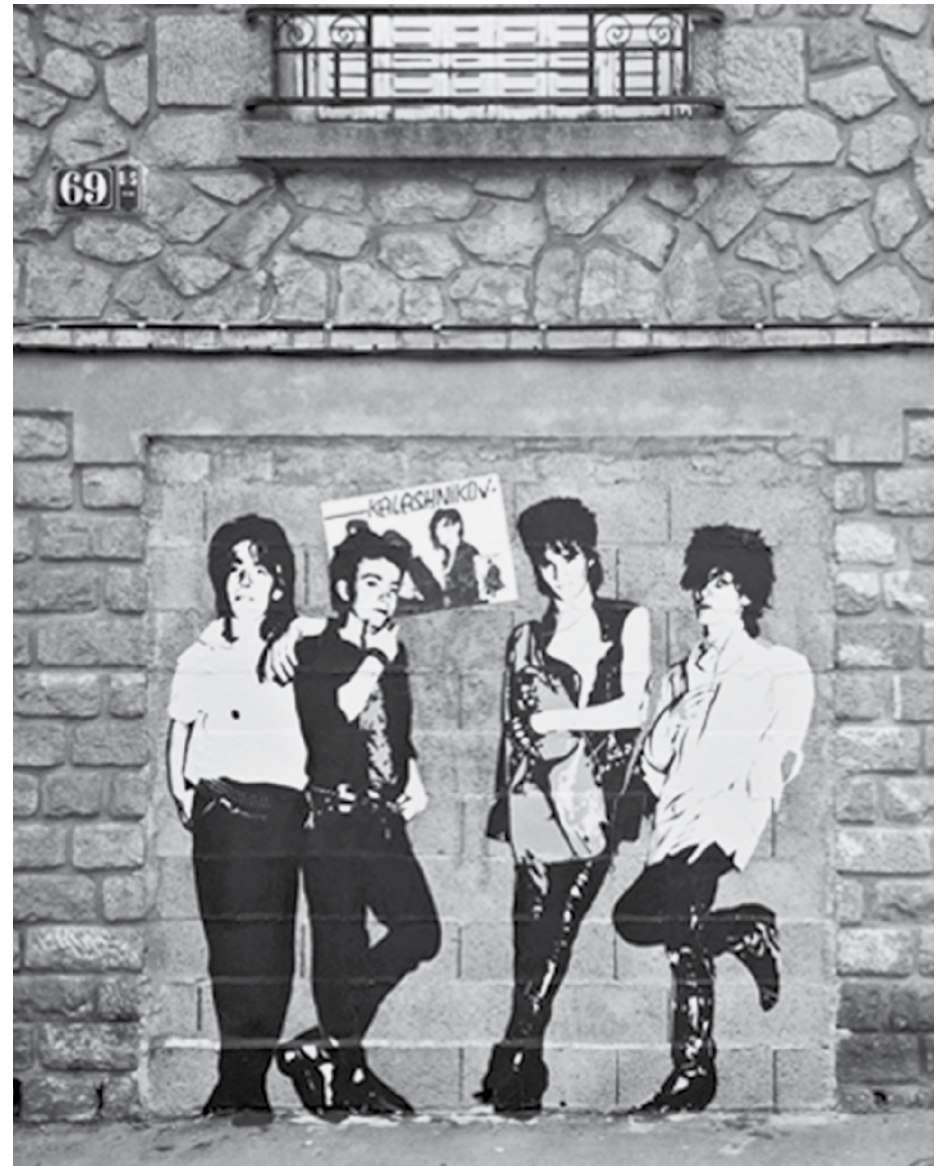
PHILÉMON. Traversée.
2009. Lille (FR).

POCH FR



I Hate This World But I Love My Life.
2011. Rennes (FR).

UNE INTERVENTION EN HORS-CHAMP
AN INTERVENTION OUT OF FRAME



POCH. Kalashnikov 1984.
2010. Rennes (FR). Photographie : Gildas Raffenel.

David RENAULT FR



KNOCK KNOCK KNOCK.
2011. Rennes (FR).

UNE INTERVENTION EN HORS-CHAMP
AN INTERVENTION OUT OF FRAME



David RENAULT. Teuf.
2012. Rennes (FR).

SAM3 ES



Folded And Returned.
2011. Rennes (FR).

UNE INTERVENTION EN HORS-CHAMP
AN INTERVENTION OUT OF FRAME



SAM3. La Puerta.
2010. Grottaglie, Roma (IT), Barcelona, Murcia (ES).

SPY ES



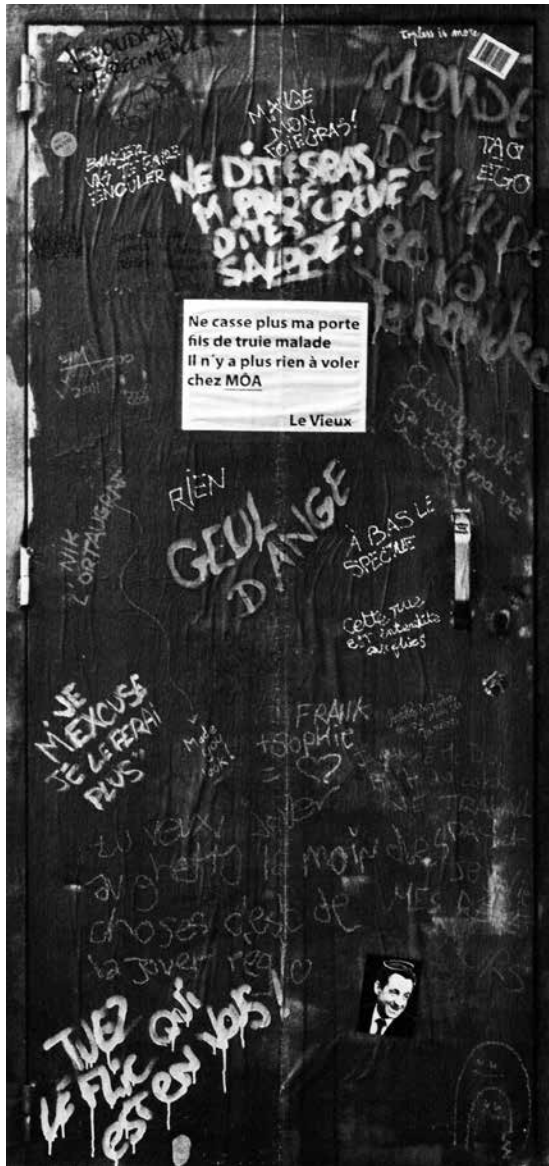
I'm not a real artist.
2011. Rennes (FR).

UNE INTERVENTION EN HORS-CHAMP
AN INTERVENTION OUT OF FRAME



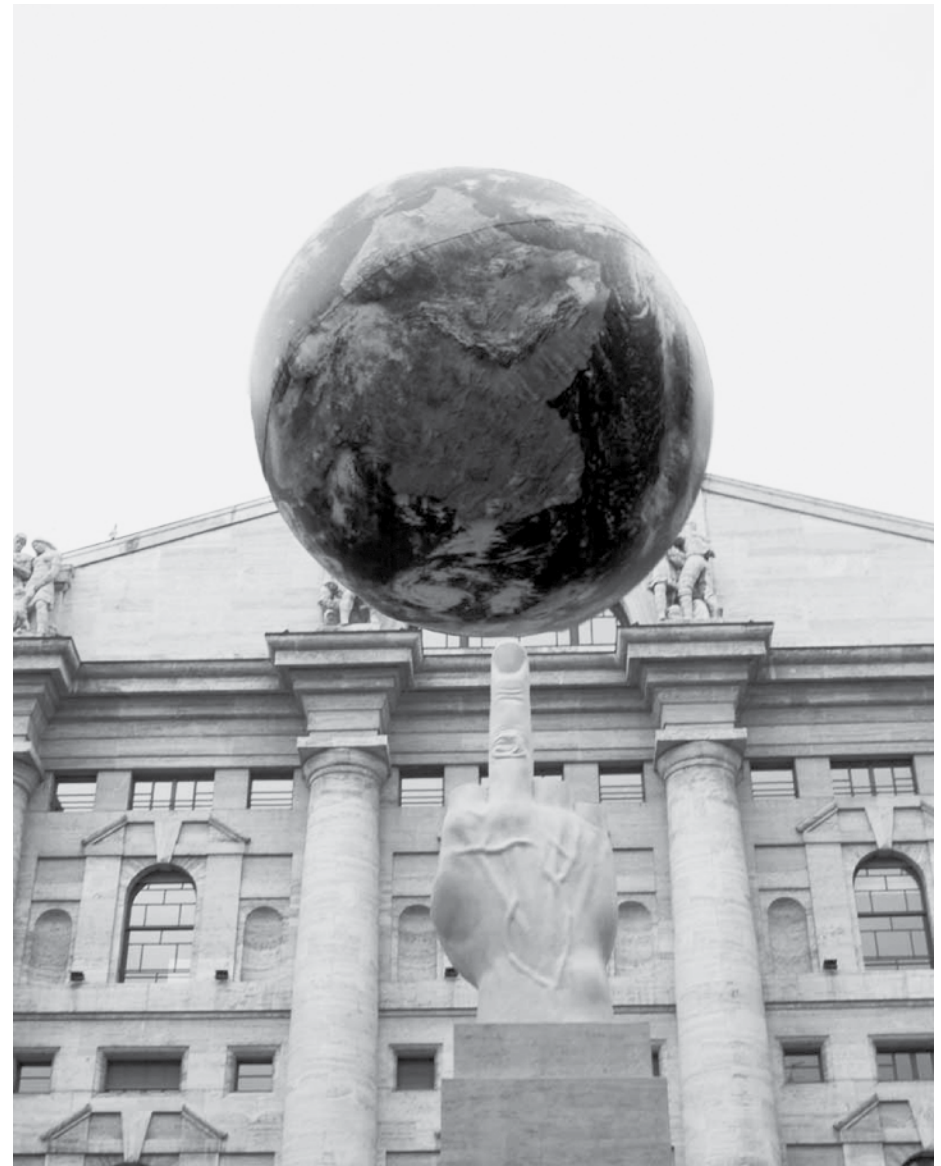
SPY.

THE WA FR/DE



Dazibao.
2011. Rennes (FR).

UNE INTERVENTION EN HORS-CHAMP AN INTERVENTION OUT OF FRAME



THE WA. Atlas.
2012. Milano (IT).

WUNDERBAR FR



FMI.
2011. Rennes (FR).

UNE INTERVENTION EN HORS-CHAMP AN INTERVENTION OUT OF FRAME



WUNDERBAR. Camping sauvage.
2013. Rennes (FR).

Direction artistique par Mathieu TREMBLIN.

Remerciements aux artistes pour leur contribution et à Richard LOUVET et Arzhel PRIOUL pour leur soutien.

Le projet PORTE PAROLE est produit par le PHAKT - Centre culturel Colombier, édité et distribué en France par LENDROIT Editions en co-production avec PHAKT - Centre culturel Colombier, Rennes (FR) et diffusé à l'international par DOKUMENT PRESS, Stockholm (SE).

L'édition PORTE-PAROLE est composée en Consolas, imprimée en 500 exemplaires par Les Compagnons du Sagittaire.

ISBN 978-2-917427-35-4
Dépôt légal décembre 2012
6 €

Art Direction by Mathieu TREMBLIN.

Thanks to the artists for their contribution and to Richard LOUVET and Arzhel PRIOUL for support.

The project SPOKESDOOR is produced by PHAKT - centre culturel Colombier, published and distributed in France by LENDROIT Editions in partnership with PHAKT - centre culturel Colombier, Rennes (FR) and distributed worldwide by DOKUMENT PRESS, Stockholm (SE).

The booklet SPOKESDOOR is composed in Consolas, printed in 500 copies by Les Compagnons du Sagittaire (Rennes), distributed by LENDROIT Éditions.

*ISBN 978-2-917427-35-4
Legal Deposit in December 2012
6 €*



www.phakt.fr



www.lendroit.org



**DOKUMENT
PRESS**

www.dokument.org